

removal and send a copy of the notice to the Chief Electoral Officer; and

(b) forthwith after the death or resignation of an assistant returning officer, notify the Chief Electoral Officer in writing of the death or resignation.

Resignation by assistant returning officer

(4) An assistant returning officer who intends to resign shall give written notice of the resignation to the returning officer who appointed the assistant returning officer or, if the office of returning officer is vacant, to the Chief Electoral Officer.

se sans délai par écrit le directeur général des élections de la mort ou de la démission du directeur adjoint du scrutin.

(4) Le directeur adjoint du scrutin qui a l'intention de démissionner en avise par écrit le directeur du scrutin qui l'a nommé ou, en cas de vacance du poste de ce dernier, le directeur général des élections.

Avis d'intention de démissionner

7. (1) Subsection 17(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(3) Where a returning officer dies or becomes unable to act, the assistant returning officer appointed by the returning officer acts, until the appointment of a new returning officer or until the returning officer becomes able to act, as if the assistant returning officer had been appointed to be returning officer for the electoral district.

Assistant returning officer to act

(2) Subsection 17(5) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(5) Every assistant returning officer who is required to act as returning officer in the place of the returning officer who appointed the assistant returning officer shall appoint an assistant returning officer.

Appointment of assistant returning officer

8. (1) Subsection 18(1) of the English version of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

18. (1) On request by the returning officer of any electoral district, the Chief Electoral Officer may designate areas in that electoral district and authorize, in writing, the appointment of an assistant returning officer, in addition to the assistant returning officer appointed pursuant to subsection 15(1), for each of those areas.

Appointment of additional assistant returning officer

(2) Subsection 18(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(2) A returning officer may, as authorized pursuant to subsection (1), appoint an assis-

Idem

7. (1) Le paragraphe 17(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(3) Si le directeur du scrutin décède ou devient incapable d'agir, le directeur adjoint du scrutin qu'il a nommé est, jusqu'à la nomination d'un nouveau directeur du scrutin ou jusqu'à ce que le directeur du scrutin redevienne capable d'agir, chargé de l'intérim, comme s'il avait été personnellement nommé directeur du scrutin de la circonscription.

Exercice de l'intérim par l'adjoint

(2) Le paragraphe 17(5) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(5) Le directeur adjoint du scrutin qui assure l'intérim nomme à son tour un directeur adjoint du scrutin.

Nomination d'un nouveau directeur adjoint du scrutin

8. (1) Le paragraphe 18(1) de la version anglaise de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

18. (1) On request by the returning officer of any electoral district, the Chief Electoral Officer may designate areas in that electoral district and authorize, in writing, the appointment of an assistant returning officer, in addition to the assistant returning officer appointed pursuant to subsection 15(1), for each of those areas.

Appointment of additional assistant returning officers

(2) Le paragraphe 18(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) Le directeur du scrutin peut, en vertu du paragraphe (1), nommer un directeur ad-

Idem